

# 作品全球演出最多在世劇作家之一

# 「為難以言喻之事發聲」 挪威劇作家獲文學諾獎



香港文匯報訊 瑞典文學院10月5日宣布，將2023年諾貝爾文學獎授予挪威作家福瑟（Jon Fosse），「表彰他創新的戲劇和散文，為難以言喻之事發聲」。福瑟是一名享負盛名的作家和劇作家，瑞典文學院表示，「他以挪威尼諾斯克語（又稱新挪威語）寫成的作品涵蓋多種體裁，包括豐富的戲劇、小說、詩集、散文、兒童讀物和翻譯作品。他是現今作品在全球演出最多的在世劇作家之一，其散文也愈來愈受到認可。」



◆ 福瑟是挪威獲獎最多的作家之一，他將獎狀掛家中浴室。  
網上圖片

## 福瑟部分戲劇作品

《有人將至》（Nokon kjem til å komme）：一對男女買下一幢坐落在陡峭懸崖上、遠離城市的舊式住宅，他們準備拋棄過往的一切，在此展開無人打擾的新生活。

《死亡變奏曲》（Dødsvariasjoner）：一對夫妻的女兒跳海自殺，迫使彼此之間已無愛情的兩人重新面對彼此記憶和過往，回憶他們從熱戀到情感破裂、離異分居，女兒也從可愛活潑變得自閉寡言，最終在孤獨和絕望中離開世界。

《名字》（The Name）：講述一個同一屋檐下相互疏遠的家庭的故事。一個懷孕的女孩和這個孩子的父親無處可去。在這個功能缺失的家庭，雙方幾乎無法對話，每個人都感到孤獨。

《一個夏日》（Ein sommars dag）：丈夫在某天毫無預兆離家走向大海，再未回來。妻子自此日復一日地站在窗前面對大海，無法擺脫記憶的糾纏。

《秋之夢》（Draum om hausten）：劇目由眾多場景逐一拼接，沒有完整故事主線。劇中合共5個角色全部出現在舞台上，沒有描述個人故事的獨立情節。

《我是風》（I Am the Wind）：故事發生在兩個被困海上的人之間，其中一人打算向公海前行，無意間穿過濃霧進入神秘未知的奇幻之旅。兩人命運看似緊密相連，但都在自己的孤獨世界中迷失方向。劇作中兩人交互吟唱，雙方關係複雜且敏感，共同構成劇目一大亮點。

《暗影》（Skuggar）：描述人們身處非物質的房間內，唯一的共同話題是有關共同生活的回憶。劇作促使觀眾捫心自問存在主義，思考人們如何在彼此的生命中留下軌跡。

《而我們將永不分離》（Og aldri skal vi skiljast）：福瑟首部被搬上舞台的戲劇作品，描述一個女子焦急等待自己的丈夫。福瑟利用該作品探索戲劇獨有的曖昧不清，讓觀眾思考看到的是現實、幻景、回憶，甚至或是一個鬼魂的故事。



◆ 2014年上海當代戲劇節上演福瑟的作品《有人將至》。  
網上圖片

◆ 福瑟用新挪威語寫就的作品表達簡潔，具有獨特的節奏和音律感。  
網上圖片



64歲的福瑟出生於挪威北部城市海于格松。7歲時遭遇一次嚴重意外讓他險些喪命，這段經歷對他的寫作生涯產生重大影響。福瑟後來考入卑爾根大學主修比較文學，開始其文學生涯，他的處女作長篇小說《紅，黑》於1983年出版，首部戲劇《而我們將永不分離》於1994年首次搬上舞台。

福瑟用挪威兩種官方語言之一的新挪威語寫作，該語種源自挪威西部各種方言，使用人數佔挪威人口約10%至15%。福瑟用新挪威語寫就的作品表達簡潔，具有獨特的節奏和音律感。福瑟也演奏小提琴，他提到自己青少年時期練習寫作時，經常嘗試為音樂作品創作自己的歌詞。

### 國寶級作家 作品擁獨特美學風格

福瑟在挪威被視為「國寶級」作家，其作品已被翻譯成40多種文字，他的寫作風格鮮明，語句往往較為簡短，不依靠情節、人物和戲劇衝突等傳統元素取勝，但具有強烈情緒衝擊力，配合對白中強烈的節奏感和音樂感，抽象地探討人的生存狀態，在當代劇作家中擁有獨特的美學與戲劇風格。

作為繼易卜生之後的挪威最知名劇作家，福瑟常被文學界形容為「新易卜生」，不過他的作品與易卜生經典的社會問題劇目有明顯區別，帶有荒誕派色彩，他也被視為繼承1969年諾貝爾文學獎得主、荒誕派戲劇代表作家貝克特的風格。

2010年，福瑟榮獲易卜生國際藝術大獎，該獎項被視為戲劇藝術界最高榮譽之一。易卜生獎委員會在頒獎辭中形容，「福瑟在戲劇創作生涯早期就選擇奠定獨特道路，愈來愈深入地挖掘存在主義的、帶有部分宗教色彩的寫作風格，在當代戲劇界獨樹一幟，他創造了一個自成一格的戲劇世界，如同一個宇宙、一片大地，自他居住的西挪威延伸至全球。」福瑟還於2007年獲法國國家功勳獎章，以及於2014年獲歐洲文學獎。

### 謙稱獲獎是對他以文學為第一目標的嘉獎

早在今次獲獎前，福瑟已多次被視作諾獎奪獎熱門人選。瑞典文學院透露，福瑟是通過電話知悉自己獲獎，「他當時正在挪威鄉下開車，不是每個獲獎者都相信我們打的電話。」他對獲獎感到「不知所措且有些害怕」，並謙稱這只是對「以文學為第一目標」的嘉獎。福瑟將獲得1,100萬瑞典克朗獎金。

曾赴華觀看中國版自著劇作  
讚揚「最優秀舞台呈現」

香港文匯報訊

今屆諾貝爾文學獎得主福瑟的知名劇作《有人將至》，曾在中國的劇場演出，福瑟在中文版《有人將至》的作者序言中，高度讚揚中國劇場高質素的演出水準是他前所未見。福瑟稱讚中國的文化藝術博大精深，展現在戲劇舞台上顯得渾然天成，非常高興自己的作品能夠進入中國和中文世界。

### 「對我劇作的理解精準透徹」

福瑟表示，日本是亞洲首個演出他所著劇作的國家，日本的演出版本已讓他感到「東方人彷彿能比西方人更好地理解我的作品」。在中國上海，福瑟觀看了《有人將至》中國版的演出，「這種觸感更為深入和震撼：這一版本對我劇作的理解是如此透徹完整。在對原理解理解的精準度上，在你所能夠想像到的任何戲劇層面上，這一版本都達到了我前所未見的、難以企及的藝術高度。」福瑟表示，《有人將至》的中國版演出是他心目中全球範圍內，對自己作品最優秀的舞台呈現之一，「我心中油然而生對中國戲劇、乃至整個中國文化的深深敬意。中國的文化與藝術是如此博大精深。而當它體現在戲劇舞台上的時候，又是如此的巨細靡遺、渾然一體。」

福瑟表示，戲劇的本質決定舞台作品存在時間有限，讓劇本以出版形式得以保存至關重要。福瑟的創作領域除戲劇外，亦遍及詩歌和小說，「我的劇作也屬於書本的世界，我期待我的更多詩歌和小說作品也能以中文出版。」



香港文匯報訊 挪威劇作家福瑟的作品於2010年在中國首演，受到許多中國觀眾和讀者喜愛。

多名福瑟作品的中文編輯均指出，福瑟的作品享譽全球，傳達出具有共通性的情感，幾乎能讓任何人產生共鳴。其筆下作品描述人與人之間的疏離感，也讓人能深刻感受內心深處的孤獨，其簡潔有詩意的作品具有獨特氣質。福瑟戲劇中文版作品翻譯鄒魯路表示，福瑟的作品在極簡主義中蘊含巨大的情感衝擊力，字裏行間充滿對人類的悲憫之情，「我們需要通過他的作品來思考我是誰的命題，他的作品充滿關於死亡和希望的思考。這個希望是黑暗當中的希望，有很多人說福瑟的作品令人抑鬱，但我覺得他的作品帶給人們希望。」

### 閱讀無需高門檻 表達方式非常詩意

福瑟戲劇作品《有人將至》的中文版責任編輯楊懿晶表示，福瑟的作品非常簡潔，閱讀無需較高門檻，但表達方式非常詩意，給不同的劇作導演留下不同的解讀空間，在全球廣受歡迎。楊懿晶在福瑟還未獲得諾貝爾文學獎時表示，他的作品在中國市場反應超過預期，「也許這類作家的作品沒有知名獎項無法大賣，但因此不出版他的作品就太可惜了。」楊懿晶還提到，福瑟的作品與他所處的生活環境相關聯，「挪威擁有壯麗的自然風光，身臨其境會讓人覺得自己是自然中的一環。在這種體驗的基礎上，理解人類面對自然看似悲觀的情緒，實則也是人類體會到命運的力量後擁有的獨特感受。」

南京大學藝術學院院長何成洲表示，「福瑟在挪威以至北歐的知名度很高，被稱為『當代易卜生』，影響力很大。」他指出福瑟的風格是不靠情節、人物等傳統元素，但獨有一種情緒的張力和意境，在當代劇作家中有其獨特性，也和當代藝術的創新追求相融合。

福瑟的小說出版人泰斯塔德獲悉福瑟獲諾貝爾文學獎後表示，「福瑟他是一位傑出的作家，他成功地找到一種完全獨特的小說創作方式。正如福瑟作品的挪威編輯塞西莉最近受訪時所說，如果你打開福瑟任何一本書並閱讀幾行，它不可能是其他人寫的。」

著作中文編輯：蘊含情感衝擊力的極簡主義作品